

# rinascita flash

bimestrale di opinioni, informazioni, proposte

## *Interview mit Cumali Naz*

*dem Vorsitzenden des Ausländerbeirats ... Seite 13*



***buon carnevale italo greco! (pg. 12)***

## *La sindrome di Sissi*

*L'imperatrice Elisabetta d'Austria, anche conosciuta con il nome di Sissi, ha dato il nome ad una forma di sindrome depressiva.... pagina 5*

## *Die glücklichen "13"*

*Es war eigentlich Vernissage - und gleichzeitig Finissage - der eintägigen Ausstellung von 13 Malerinnen und Malern .... Seite 7*



## DALL'UMBRIA ARRIVA L'ORA DELLA PACE

Un simbolo di pace e di arte da una regione come l'Umbria, che per lunga tradizione laica e religiosa è l'emblema della convivenza fraterna tra i popoli: con questo spirito "L'orologio della pace", una bellissima realizzazione in ceramica del Maestro Sergio Ficola di Deruta, è stata installata presso l'aeroporto di Monaco.

In futuro una simile opera verrà installata anche nello scalo perugino, una volta ultimati i lavori alla aerostazione.

"L'orologio della pace" è un'opera alta due metri, con maioliche raffiguranti le principali città della regione umbra.

L'orologio è stato inaugurato il 18 novembre scorso nello

scalo bavarese alla presenza dell'assessore regionale ai trasporti Ada Girolamini, del direttore dello scalo perugino Dario Francioni e del ministro plenipotenziario, console generale d'Italia Andrea G. Mochi Onory di Saluzzo.

Erano inoltre presenti i dirigenti del ministero dei trasporti della Baviera, il regista austriaco Gherard Totschinger e il direttore della Air Dolomiti Andreas Jaegerhuber. (9col)



### LO SANNO QUASI TUTTI: SCRIVERSI ALL'AIRE CONVIENE!!! (e non costa niente)

In vista dell'approssimarsi delle elezioni per il Parlamento Europeo che si svolgeranno nel prossimo mese di giugno, si ricorda che, per poter ricevere dalle competenti autorità italiane il certificato elettorale, occorre risultare iscritti all'AIRE (Anagrafe Italiani Residenti all'Estero).

Si raccomanda ai connazionali, qualora non vi avessero ancora provveduto, di recarsi al Consolato Generale per iscriversi all'anagrafe o per comunicare l'avvenuto cambio di indirizzo a seguito di trasferimento ad altra abitazione.

Si ricorda che la comunicazione all'Ufficio consolare di ogni cambiamento di indirizzo è un obbligo previsto dalla legge e che l'iscrizione all'AIRE comporta anche dei vantaggi, come per esempio la possibilità di rinnovare la patente italiana al Consolato.

### dizionario della scena italiana di Germania a cura di Egle Maguolo

*I Comites (Comitati degli Italiani all'Estero) rappresentano gli italiani residenti all'estero e vengono eletti a suffragio universale in ogni circoscrizione consolare del mondo. Hanno compiti di promozione e di tutela degli interessi degli italiani all'estero. I 12 membri attualmente in carica del Comites della circoscrizione consolare di Monaco di Baviera sono stati eletti il 22 giugno 1997.*

*Presidente è Carmine Macaluso. Fanno parte dell'esecutivo: Giovanni Nazzaro (vicepresidente), Pierluigi Sotgiu (amministratore) e Livio Martinuzzi. Della segreteria si occupa Sandro Zulian. Gli altri membri del Comites sono: Vincenzo Cena, Francesco Maggioletti, Egle Maguolo-Wenzel, Mattia Marino, Gianni Minelli, Antonino Pullara, Giuseppe Rende.*

\* aereo \* treno \* nave \* bus \* autonoleggio \* last minute \* hotel \*  
\* vacanze \* soggiorni \* cure termali \*

## WASTEELS

la Vostra agenzia di viaggi per l'Italia

Arnulfstr. 1, 80335 München (im Hauptbahnhof),  
Tel. 553201/02 \* Fax 5501841

trasporto animali e trasporto salme in Italia

### rinascita flash

#### IMPRESSUM:

Redaktion: Egle M.-Wenzel (Verantw. Redakt.), Sandra Cartacci, Luisa Chiarot, Gianni Minelli, Gianni Paesano; Mitarbeiter: Rita Calabrese, Bernd Morais, Jurezyk Jerzy, Lissy Pawelka, Vincenzo Piparo; Zeichnungen: Heinz Lietfien; Fotos: Giuseppe Tumminaro; Anschrift für Verlag, verantwortlichen Redakteur und Anzeigenverantw.: Wenzel Verlag, Mauthäuslstr. 13, D-81379 München, Tel. 089/788126, Fax 089/784050, E-Mail: e-m-wenzel@t-online.de; Druck: Druckwerk, Schwanthalerstr. 139, 80339 München; Foto auf Titelblatt "Carnevale a Venezia": Freija Wenzel

# Comites: una vita sbilanciata

FINALMENTE APPROVATO IL BILANCIO CONSUNTIVO 1997  
APPENA INIZIATE INVECE LE DISCUSSIONI SU QUELLO PREVENTIVO 1999

Dì solito il 22 dicembre la piazza italiana di Monaco è piuttosto deserta. Anche quelli che ormai per passare le feste in famiglia non vanno più oltralpe sono irrecuperabili per amici, soci, colleghi di circoli o comitati.

Per questo l'invito all'assemblea del Comites poteva sembrare una cosa piuttosto interlocutoria, tanto più che all'ordine del giorno c'erano ancora una volta i soliti punti che erano stati trattati invano sin dal lontano febbraio: consuntivo 1997, preventivo 1999, varie ...

**Le voci d'ambiente, però, ripetevano insistente-mente che questa era la volta buona.**

Puntualmente, alle ore

18.30 di quel fausto lunedì, infatti, la sala era quasi piena, con tanto di revisori dei conti e di osservatori.

Trattati rapidamente alcuni punti marginali, si è passati all'approvazione del bilancio consuntivo 1997 che, dopo quasi un anno di travagli, ora era lì sul tavolo, debitamente firmato sia dal presidente Macaluso che dai revisori dei conti.

A dire il vero il bilancio era accompagnato da un documento in cui il presidente dichiarava il suo dissenso in merito alla voce "residui attivi", cioè oltre 3.000 DM che, come specificato nel verbale dei revisori dei conti, corrispondono all'ammontare dei rimborsi spese non giustificati che il presidente

deve ora restituire al Comitato.

**I consiglieri comunque hanno approvato il bilancio quasi all'unanimità (una sola astensione).**

Dopo tutte le dolorose esperienze con il consuntivo 97, sarebbe stato un atto doveroso da parte del presidente e dell'esecutivo farne tesoro e dare un segnale di volontà di svolta presentando all'assemblea un bilancio preventivo 99 conseguente, responsabile, motivato e corredato da analisi e proposte programmatiche.

**Come se dagli ultimi dieci mesi non si fosse imparato niente,**

invece, ai consiglieri è stata presentata la fotocopia del preventivo 98 con il suggerimento di cambiare eventualmente qualche cifra - tanto si tratterebbe comunque di un atto puramente formale.

Una chiara smentita di questa arbitraria interpretazione è venuta fortunatamente dal ministro Mochi Onory di Saluzzo che, su richiesta, ha ribadito che se il Comites riceve dal ministro una volta dai 30 ai 40 milioni (come qualche anno fa) o dai 13 ai 15 milioni (come succede ora), ciò

**dipende proprio dalle attività che il Comitato programma e sviluppa.**

A questo punto il presidente e l'esecutivo sono stati pregati di ritirare la fotocopia e diresentare la prossima volta all'assemblea un preventivo un po' più serio. (E. Maguolo)

## TUTTO BENE QUELLO CHE FINISCE BENE?

Per sbloccare situazioni penose ci sono sempre molte vie, quella scelta del presidente del Comites, Macaluso, lascia l'amaro in bocca.

Nel bilancio consuntivo 97 si afferma inequivocabilmente che il presidente si è rimborsato indebitamente circa 3.000 DM. Si tratta di una situazione imbarazzante sia per lo stesso Macaluso (non sappiamo se abbia già restituito la somma o, in caso negativo, quanto tempo gli sarà concesso per saldare il debito) sia per tutti i consiglieri del Comitato che ora si trovano ad avere un presidente la cui malgestione non solo è stata comprovata nero su bianco, ma è stata anche ammessa dallo stesso interessato.

Vero è che, così come si presentava la situazione, era un po' difficile convincere un'istituzione neutrale come quella dei revisori dei conti che in realtà tutto era in ordine.

Ma se Macaluso fosse stato convinto almeno lui della correttezza della sua gestione avrebbe dovuto rifiutarsi di restituire il preteso "maltolto" e dare le dimissioni da un Comitato da cui viene "ingiustamente" punito.

Se i consiglieri fossero stati convinti della sua "innocenza" avrebbero sempre potuto rifiutare le dimissioni ed assumersi concretamente le responsabilità del caso.

Che Macaluso abbia firmato il bilancio ed i consiglieri l'abbiano approvato dimostra, invece, che presidente e Comitato sono convinti dell'illecito commesso dal presidente.

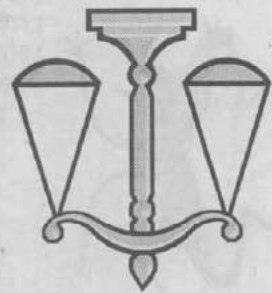
E che ora Macaluso resti presidente con la fiducia della maggioranza dei consiglieri che cosa dimostra?

(E. Maguolo)





# RICONOSCIMENTO DELLE SENTENZE STRANIERE IN ITALIA



Il Parlamento italiano ha dettato una nuova disciplina dell'efficacia delle sentenze straniere in Italia, approvando la legge n. 218 del 31.5.95, intitolata "Riforma del sistema italiano di diritto internazionale privato.

**Il ricorso ad alcun procedimento.**  
Tutte le sentenze rese dall'Autorità Giudiziaria straniera (si pensi innanzitutto alle sentenze in materia di divorzio, interdizione, ecc...) avranno, dunque, efficacia in Italia senza particolari adempimenti o costi a carico degli interessati.

La precedente disciplina legislativa prevedeva che le sentenze straniere acquistavano efficacia, in Italia, solo dopo che le stesse fossero state oggetto di un esame da parte della Corte di Appello competente che doveva vagliare la compatibilità di dette sentenze con l'ordine pubblico interno: il procedimento in questione prende il nome di "delibazione".

Ove dovessero sorgere difficoltà in sede di trascrizione, iscrizione o annotazione nei registri o negli atti di stato civile, una lettera-circolare del ministro di Grazia e Giustizia dell'inter-

La nuova succitata legge ha mutato tale quadro normativo e, in particolare, ha previsto, tra l'altro, che,

mercata.

**In presenza di talune condizioni, la sentenza straniera è riconosciuta in Italia.**

La Camera ristabilisce il diritto al pagamento dell'integrazione al minimo per i pensionati italiani all'estero



## La Camera ristabilisce il diritto al pagamento dell'integrazione al minimo per i pensionati italiani all'estero

È stato approvato l'emendamento al collegato della Finanziaria che ristabilisce il diritto dei cittadini italiani all'estero di poter usufruire dell'integrazione al minimo della pensione anche nei prossimi anni.

La decisione è stata presa a larga maggioranza. "Un obiettivo di tutti i gruppi della Camera, sia di maggioranza che di opposizione", commenta l'onorevole Pezzoni, primo firmatario dell'emendamento della maggioranza di centrosinistra, secondo il quale "è stato un voto unitario. I nostri connazionali all'estero possono, questa

volta, sentire quanto sia stata ampia la solidarietà di tutti i gruppi della Camera dei Deputati" (*Inform*)

## i nostri diritti

4

1/199

Con questa decisione i deputati hanno finalmente il pericolo per migliaia di italiani di vedersi ridurre o, in alcuni casi, annullare le proprie risorse finanziarie.

La Camera ha anche cancellato la cristallizzazione della

Chi avesse questi di

carattere legale può rivolgersi direttamente allo  
**Studio Legale Piparo-Calabrese & C.**  
Via Nobile 39, I-861003,  
Tel. 00390874-778785 e  
Fax 00390874-778785,  
E-Mail: piparovi@starcom.it  
oppure scrivere alla  
redazione di rinascita flash

Chi avesse questi di

carattere legale può rivolgersi direttamente allo  
**Studio Legale Piparo-Calabrese & C.**  
Via Nobile 39, I-861003,  
Tel. 00390874-778785 e  
Fax 00390874-778785,  
E-Mail: piparovi@starcom.it  
oppure scrivere alla  
redazione di rinascita flash

Chi avesse questi di

carattere legale può rivolgersi direttamente allo  
**Studio Legale Piparo-Calabrese & C.**  
Via Nobile 39, I-861003,  
Tel. 00390874-778785 e  
Fax 00390874-778785,  
E-Mail: piparovi@starcom.it  
oppure scrivere alla  
redazione di rinascita flash

Chi avesse questi di

carattere legale può rivolgersi direttamente allo  
**Studio Legale Piparo-Calabrese & C.**  
Via Nobile 39, I-861003,  
Tel. 00390874-778785 e  
Fax 00390874-778785,  
E-Mail: piparovi@starcom.it  
oppure scrivere alla  
redazione di rinascita flash



# LA SINDROME DI SISSI

*Una sindrome psichiatrica recentemente definita*



L'imperatrice Elisabetta d'Austria (1837-1898), anche conosciuta con il nome di Sissi, ha dato il nome ad una forma di sindrome depressiva, che ben si adatta ad un particolare tipo di figura femminile tipico dei nostri tempi.

Mentre si imponeva all'attenzione dei suoi contemporanei per la sua eccezionale bellezza e per il suo matrimonio da fiaba,

***Sissi dovette confrontarsi tutta la vita con i suoi disturbi psichici.***

Secondo la nosologia attuale si può affermare, che Sissi soffrì di una forma di depressione recidivante con forte componente somatica, che giustificò ad esempio il suo allontanamento dalla vita di corte. I suoi frequenti viaggi, le sue instancabili passeggiate in montagna e le lunghe cavalcate possono essere interpretate come misure per compensare tale disturbo. Attraverso attività spesso frenetiche ella cercava di compensare il suo nervo-

sismo ed il suo umore depresso.

Tali misure compensatorie non furono però più sufficienti quando venne colpita da vicissitudini più gravi come la morte di uno dei suoi figli. Cadde allora in una depressione profonda.

Il quadro sintomatologico del disturbo psichico dell'imperatrice viene completato dall'ansia di perdere la sua bellezza e la sua figura: per ore e ore si occupava della propria acconciatura, praticava molta ginnastica e conduceva diete severe. Anche il suo invecchiarsi fu vissuto in maniera molto dolorosa e finì per ritirarsi sempre di più dalla vita di società.

Esperti del settore di lingua tedesca come Voll e Boerner, hanno individuato e definito recentemente tale tipo di paziente depresso, sottolineandone i suoi aspetti psicologici e biologici. Ricerche condotte in questo settore confermano che circa il 30% delle sindromi depressive sono caratterizzate non tanto da un umore melanconico quanto da irrequietezza, sbalzi dell'umore e dalla sensazione di mancanza di energia.

Un'attività sportiva intensa, spesso eccessiva, una forte influenza dell'aspetto esteriore e problemi di peso e di alimenta-

zione completano il quadro.

Si tratta soprattutto di pazienti di sesso femminile di solito al di sotto dei 45 anni, con sintomi somatici e psichici assai diffusi. Esse si sentono in dovere di funzionare per forza e risultano eccessivamente attive nelle loro attività professionali, sportive e culturali, che hanno lo scopo di compensare la sintomatologia depressiva. Può durare a lungo fino a che l'irrequietezza e l'incapacità di provare emozioni positive non vengano compensate attraverso le nuove attività.

***Per tale tipo di depressione viene supposto uno squilibrio metabolico del neurotrasmettitore serotonina,***

cosicché accanto alla psicoterapia viene attualmente raccomandata una terapia psicofarmacologica, che agisca proprio a questo livello.

Pensare che un disturbo metabolico - probabilmente compensabile con una seduta alla settimana e con una compressa dopo colazione - abbia influenzato e caratterizzato così profondamente la personalità dell'amata Sissi, ridimensiona la bella e un po' isterica imperatrice ad un livello biochimico comune agli altri mortali, sottraendole impunemente quella vena romantica che ha affascinato e fatto sognare generazioni di ammiratori.

a cura del Dr.med.(I) Gianni Minelli, medico psichiatra  
Frauenstr. 17 - 80469 München  
Tel.: 089/29 16 10 19  
*Convenzione mutualistica per psicoterapia*

## L'ANGOLO DEL FUMATORE : L' AROMA

Svegliato tardi, rasato, nemmeno la doccia, vestito in fretta, giù il caffè, di corsa a prendere la metro, riuscito, che affanno!

Mi riprendo attaccato con la mano alla maniglia della porta. Lo scompartimento pieno. Mi volto verso il vicino che mi sta osservando, le mie cellule olfattive - stranamente attive - mi segnalano che i suoi vestiti odorano di fumo vecchio. Il treno si ferma, il vicino mi chiede scusa, vuole scendere. La sua bocca emana un odore caldo di polmoni affumicati, inequivocabile, lui sì che ha avuto tempo!

Arrivo, scendo, esco dalla stazione, cerco nelle tasche, trovo, accendo, inalo, poi espiro. Finalmente il familiare aroma...

*Se ci fossero ancora dei dubbi: il fumo nuoce alla salute e favorisce l'insorgenza del cancro.*

medicina



# APERTURE LINGUISTICHE

*Nel nuovo Zingarelli un'Italia in evoluzione*

La società italiana che cambia trova finalmente posto nel vocabolario. Parole come squatter, riccometro, el nino, "new entry" nell'edizione 1999 del vocabolario Zingarelli, sono i neologismi di un'Italia sempre più multirazziale, informatica ed attenta all'ambiente. "Tra i temi dominanti evidenziati dalle nuove voci - sottolinea il mensile "La Nuova Ecologia" - troviamo soprattutto l'ambiente ed i termini ad esso connessi, come ecomafia, ecocompatibile, elettrosmog, ecoterrorista, ecocatastrofe, sviluppo compatibile ed anche certificazione di qualità". Non mancano se-

condo il mensile, l'informatica ed internet con parole come provider, web antivirus, firma digitale. La stessa immigrazione ha fornito un pacchetto di nuovi termini da racchiudere nel vocabolario. Tra i nuovi vocaboli ci sono burka, chakra, il samsara, il kebab ed anche i centri di accoglienza. Anche le polemiche sul fisco, l'occupazione, e privatizzazioni hanno imposto nuovi vocaboli. Riccometro, minimo vitale, goldenshare, zero coupon, euroscettico fanno tutte per la prima volta la loro apparizione nel nuovo Zingarelli. Sul fronte politico poi, come emerge da Nuova Ecologia, sono rientrate nel vocabo-

lario parole come cerchiobottismo e doppiopesismo. "Parole in auge qualche anno fa e uscite dai dizionari - scrive Nuova Ecologia - rientrano dalla porta principale sospinte da ribaltoni vari, mentre "colluso" guadagna ora una singola voce che lo vede unito a "politico colluso". Lo Zingarelli registra anche speranze, disastri e vicende che hanno tenuto occupata l'opinione pubblica italiana degli ultimi anni. La febbre del gioco è confermata da vocaboli come jackpot e fantacalcio, i tanti disastri ferroviari da eurostar e alta velocità. (9col)

### Evento del mese

giovedì 14.1.1999,  
ore 19.00

all'Istituto Italiano  
di Cultura:

**La Divina Commedia  
di Venturino Camaiti  
(1862-1933)**

*oratorio burlesco  
per voce e clarinetti*

I film del lunedì (ore 18.00)  
all'Istituto Italiano di Cultura  
di Monaco:

- 11.1 Uccellacci ed uccellini
- 18.1 Capriccio all'italiana
- 25.1 Il commissario Pepe
- 8.2 Mimì metallurgico ferito nell'onore
- 22.2 Finché c'è guerra c'è speranza

"Abendzeitung", 10.12.1998:

## Echt lesenswert, diese Zeitung!

Im Westend stellte  
sich das italienische  
»Rinascita«-Team vor

VON ROLAND SCHENKE

Sie sind Münchner. Sie sind Italiener. Sie sind das Sprachrohr der Münchner Italiener - drei Frauen, ein Mann: die Redaktion des »rinascita flash«. Die italienischsprachige Zeitung erscheint alle zwei Monate: 16 Seiten Din A-4-Format.

Ausland lebende Italiener keine Briefwahl zulässt, obwohl das Parlament in Rom seit über 40 Jahren Reformpläne diskutiert. Typische »flash«-Themen sind auch Aids-Aufklärung, schulische oder Konsulats-Probleme oder Berichte über »Kulturelles« und Feste. Dazu gibt's Vereinsnachrichten, Termine und Spiele oder Neues aus dem Kunstpark Ost. Daß eigene Medien die Integration von Ausländern behindern, glaubt Maguolo nicht. Im Gegenteil: »Wir fördern das Selbstverständnis als Münchner Italiener - oder ita-

### Termine im We

**Die Religion der Kelt**  
Druiden, Goden, wei Frauen: Die Pasinger Volkshochschule lädt te, 19.45 Uhr, zum V über die Wiederbelebung der keltischen und gennischen Religion ein. Karten gibt es für 8 € an der Bäckerstraße 14.

**Info-Treff im BOS**  
Die Marian-Batko-Berschule veranstaltet heute, 19 Uhr, einen Treff im neuen Schi

### Dott. Stefania Sarno Neuropsychologa - Psicoterapeuta

*Diagnosi e riabilitazione neurocognitiva (memoria, linguaggio, attenzione, intelligenza, disturbi visivo-spaziali) - Disturbi affettivi e della personalità - Test di orientamento scolastico e professionale - Perizie psicologiche e neuropsicologiche - Psicoterapia cognitivo-comportamentale individuale e di coppia*

St. Cajetan-Str. 14, 81669 München - Tel. 089/40907108; Fax 40907109

riceve solo per appuntamento



# DIE GLÜCKLICHEN "13"



Zu dem "tradizionale brindisi di fine anno" hat rinascita e.V. am Sonntag, den 13. Dezember in den Räumen des Patronato INCA (Betreuungsstelle für Italiener) ihre Mitglieder und Sympathisanten eingeladen. Es war eigentlich Vernissage - und gleichzeitig Finissage - der eintägigen Ausstellung von 13 Malerinnen und Maler.

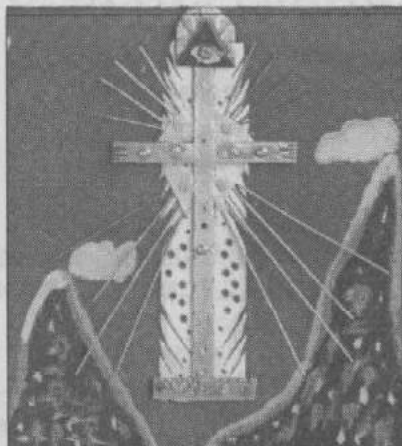
Die Bilder verzauberten die Räume, wo Marino Mattia, der Verantwortliche des Patronatos und Vorsitzender von rinascita e.V., werktags arbeitet: man konnte die frische Luft von Ostsee atmen, die prallende Sonne des italienischen Südens spüren und durch die phantasievollen Landschaften wandern.

Die Ausstellenden Künstler sind sogenannte "Sonntagsmaler", obwohl einige offensichtlich schon die Malkurse absolvierten. Bei dieser "Mostra" ging es nicht um Auszeichnungen.

**Es gab kein wettbewerblicher Streß. Das war ein spontaner Treff von Freunden,**

die mit der Malerei Spaß haben und Inspirationsquellen suchen. Vielleicht war diese Initiative der Anfang einer gelungenen Gruppenarbeit. Die italienischen Maler und Malerinnen haben auch Kollegen aus Griechenland, Polen, Rumänien und Deutschland eingeladen. Wahrhaft war das eine internationale "festa", stimmungsvoll garniert mit neapolitanischen Liedern, inbrünstig gesungen von Toni Calabrese.

Der Ausstellungsbesuch hat sich nicht nur deswegen gelohnt: man bekommt nicht jeden Tag die Chance einen ungewöhnlichen Künstler zu entdecken. Giuseppe Tumminaro, der "la festa" fleißig mit Fotoapparat dokumentierte, hat mich mit seinen sensationellen Bildern überrascht. Tumminaro



Una delle quattro opere di Giuseppe Tumminaro presentate alla mostra del rinascita e.V.

**Tumminaro ist ein Naturtalent, von keinen "Ismen" verdorben.**

Seine Gesinnungsgenossen sind nicht nur die anonyme, bayerische Hinterglasmaler, die den Kandinsky inspiriert haben, aber auch die "Neuen Wilden". Er ist denen gleich mit der Intensität der Farbe und mit den unkonventionellen Darstellungen. Giuseppe, bitte, bleiben Sie wie Sie sind! (Jerzy Jurczyk)

ist ein naiver Künstler, der spontan wie ein Kind (nicht im negativem Sinn) malt, ohne sich für die Welt der berühmten Kunststars zu interessieren. Ihn haben keine Malrichtungen beeinflusst. Er braucht keine Lehrer. Der ehemalige Elektriker ist eine starke, souveräne Persönlichkeit. Seine witzigen, kleinformatigen (manchmal zweiseitigen), künstlerisch vollkommene Bilder sind mit einer erstaunlichen Formsicherheit und Farbintuition bemalt.

Hanno presentato le loro opere al Patronato INCA di Monaco: Bernacka Barbara, Frattolillo Francesco, Granaroli Serena, Kloos Lothar, Liefien Heinz, Longo Donato, Marino Letizia, Pagkalou Theopoula, Pasculli Daniela, Picciolini-Theimer Maria Cristina, Piccolo Biagio, Tumminaro Giuseppe, Wenzel Hermann



Il brindisi di fine anno del rinascita e.V.

cultura



L'Associazione SCUOLA E CULTURA e.V. organizza anche per l'anno scolastico 1998/99 corsi di sostegno e recupero per bambini in età prescolare e alunni con difficoltà scolastiche. Se desiderate usufruire di questo servizio, fotocopiate la presente domanda di iscrizione, compilatela e inviatela al seguente indirizzo:

All'Associazione Scuola e Cultura e.V.  
 Tramite l'Ufficio Scuola del Consolato Generale d'Italia  
 Möhlstr. 3  
 81675 München  
 Tel. 089 / 47 17 43

**DOMANDA D'ISCRIZIONE 1998/99  
 CORSI DI SOSTEGNO E RECUPERO SCOLASTICO**

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ (indirizzo) \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
 chiede un corso di sostegno per il/la figlio/a \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
 frequentante la classe \_\_\_\_\_ presso la scuola di \_\_\_\_\_  
 (indirizzo) \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
 Nome dell'insegnante di classe \_\_\_\_\_

**Dichiarazione dei genitori**

Chiedo l'iscrizione e mi impegno a pagare all'Associazione Scuola e Cultura e.V. l'importo di:

- DM 5,00 per ora di lezione individuale
- DM 3,00 per ora di lezione di gruppo

Sono d'accordo che la scuola frequentata dal mio/a figlio/a dia informazioni sul profitto scolastico alle persone incaricate dall'Ufficio Scuole del Consolato Generale d'Italia di Monaco e si allega copia dell'ultima pagella scolastica (*ich bin damit einverstanden, daß die von meinem Sohn/meiner Tochter besuchte Schule an die vom italienischen Generalkonsulat in München beauftragten Personen Auskunft über den schulischen Fortschritt gibt und füge eine Kopie des letzten Zeugnisses bei*)

data: \_\_\_\_\_ firma dei genitori \_\_\_\_\_

**Empfehlung der/des Klassenlehrer/in**

1) die beantragte Fördermaßnahme erweist sich aus folgenden Gründen als notwendig:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

2) als Schwerpunkt des Förderprogramms empfehle ich folgende Aspekte zu berücksichtigen:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

3) Empfohlener Umfang der Fördermaßnahme

- a) Einzelunterricht mit \_\_\_\_\_ Wochenstunden für die Dauer von \_\_\_\_\_ Wochen
- b) Gruppenunterricht

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

spazio autogestito "Scuola e Cultura e.V."





VII Congresso dell'ALEF:

## LA FEDERAZIONE DEGLI EMIGRANTI



ASSOC. LAVORATORI EMIGRATI  
FRIULI-VENEZIA GIULIA

A cinque anni dall'ultimo Congresso dell'ALEF, tenutosi nel 1993, molte situazioni e prospettive sociali, economiche, politiche e strutturali sono cambiate ed è ormai tempo di affrontare il futuro di tutte le associazioni regionali che rappresentano il mondo dell'emigrazione in termini diversi e comunque concreti. È questo il fulcro del dibattito appassionato e vivace che ha caratterizzato il VII Congresso Regionale.

Un associazionismo che ha ed avrà un ruolo sempre più qualificato e marcato nella raccolta, nel coordinamento e nella gestione delle esigenze e delle richieste espresse dagli emigrati, non più e non solo con gli organi istituzionali, ma anche con il mondo della cultura, dell'università, dell'imprenditoria, del professionismo. La strada per raggiungere obiettivi non più procrastinabili è quella di costruire un'unità tra le associazioni, con la costituzione di una federazione che superi le piccoli e sterili logiche del "campanile", la polverosa retorica dei politicanti e la ottusa resistenza di coloro i quali non hanno ancora capito il rischio di veder definitivamente disperso il ricco

patrimonio di risorse, di energie, di idee e di volontà che il mondo dell'emigrazione è in grado di mettere a disposizione della collettività.

Questo indirizzo è stato raccolto ed incoraggiato dal segretario generale e dai delegati esteri con la proposta della creazione di un comitato permanente delle associazioni stesse. E con la speranza di non assistere alla clonazione dell'ennesimo organismo della burocrazia associativa ...  
MANDI, MANDI.

(Luisa Chiarot)

### Infomeeting

venerdì 22 gennaio 1999  
alle ore 19.30  
presso il patronato INCA  
nella Häberlstr. 20 a Monaco

**L'Ing. Enrico Turrini  
 presenterà il suo libro:  
 "Energia e Democrazia"**

#### Piärdasi tal mar dai siuns ....

Piärdasi tal mâr dai siüns  
come il scirocal tai nüi  
ca si disgrope in ploë,

e la tiare si giòld,  
di tant vajùm.

Franco de Gironcoli  
(Franc dai Giròncui)

#### *Im Meer der Träume sich verlieren ...*

*Im Meer der Träume sich verlieren  
gleich dem Südwind in den Wolken,  
der zu Regen schmilzt.*

*ja die Erde freut sich  
über solches starkes Weinen.*

### Cablogramma

*Mentre nel nord est si ci-  
arla di due nuove microre-  
gioni, il Friuli (UD+PN) e  
la Venezia Giulia (TS+GO)  
i presidenti dell'Associa-  
zione dei Giu-liani e dell'A-  
LEF si sono incontrati  
il 6 dicembre scorso alla  
festa di Natale organizzata  
dai Giuliani. Ha riscaldato  
i cuori degli amici presenti  
la voce e la simpatia del  
cantante triestino Umberto  
Lupi.*

...  
*Il 12 dicembre scorso al ri-  
storante "Friulana" alpini e  
friulani si sono ritrovati  
per festeggiare insieme il  
Natale ed il nuovo anno.  
Dopo la cena inaffiata da  
fiumi di buon vino rosso,  
gran finale con ricca lotte-  
ria...la dea Fortuna por-  
tava il cappello piumato dei  
Bersaglieri.*

...  
*Possibilità di vacanze sulla  
neve a Sappada (BL) e  
Piancavallo (PN) in strut-  
ture turistiche convenzio-  
nate. Prezzi molto vantag-  
giosi per gli associati  
ALEF.*

**Per ulteriori informazioni  
scrivete o telefonate:  
ALEF c/o Luisa Chiarot  
Lindwurmstr. 100  
80337 München  
Tel/Fax: 089/76729803**

spazio autogestito "ALEF"

9



rinascita e.V.

## Tutti, o quasi, i motivi per iscriversi al circolo

L'inizio dell'anno è tempo di progetti, di tasse, di sogni sulle prossime vacanze...

**e anche di rinnovo di iscrizione al rinascita,**

giusto per citare qualcosa a caso.

Uno potrebbe anche dirsi: "E chi me lo fa fare?", "Vedi tu" gli si potrebbe rispondere "se credi di star meglio senza... Per 50 marchi l'anno -o per 25,57 Euro!- hai tutte le informazioni di cui hai bisogno... e se ti prende un attacco di creatività puoi trovare, o formare, un gruppo di interesse col quale portare avanti quei tuoi progetti apparentemente folli." L'ultimo incontro del 98, infatti, che doveva essere più che altro l'occasione di bere un bicchiere in compagnia ed augurarsi Buone Feste, è diventato soprattutto

**la mostra collettiva del neonato gruppo arte, che ha stupito tutti**

per l'interesse e la partecipazione che ha portato.

Ma che cos'è poi questo **rinascita e. V.**? Andando a dare un'occhiata allo statuto, tanto per vedere su che basi si comincia, si trova fra l'altro un capitolo davvero interessante, in cui vengono stabiliti i fini e gli intenti dell'associazione:

**"...Der Verein fördert die Toleranz und die Völkerverständigung auf allen Ge-**

**biete.**

Hierzu ergreift er Initiativen, die daraus gerichtet sind, die Prinzipien der sozialen, kulturellen und politischen Gleichberechtigung ohne Unterschied in Bezug auf Staatsangehörigkeit, Geschlecht, Rasse, Glaubensbekenntnis und politische Überzeugung zu vertreten und zu verwirklichen.

Der Verein gründet seine kulturelle Tätigkeit in den demokratischen Prinzipien der Gewaltlosigkeit und

**fördert die Entwicklung einer multikulturellen und umweltbewußten Gesellschaft..."**

Ecco che in effetti ci possono essere molti motivi per iscriversi al circolo, invece di abbonarsi solo al giornale, che (sarà pure un gioiello nel suo piccolo, ma) non può certo sostituire un gruppo di persone. Persone che si incontrano regolarmente **ogni terzo venerdì del mese all'INCA, Häberlstr. 20, alle 19.30** per parlare, informarsi, discutere, lanciare nuove idee o anche solo per conoscersi meglio.

(S. Cartacci)



**rinascita e. V. e ALEF invitano**

**Venerdì 22 gennaio 1999  
alle ore 19.30  
nella sede dell'INCA  
Häberlstr. 20  
80337 Monaco**

**Infomeeting  
con presentazione del libro  
"Energia e democrazia"  
dell'Ing. Enrico Turrini**



*tanti auguri a Igino...*

**per il suo Oscar!**

### "Telefono Voce Amica"

La grande città è anonima. Ti senti solo? O hai bisogno di compagnia?

Vuoi scambiare una parola?

Il mercoledì dalle ore 17 alle 18 e il giovedì dalle ore 19 alle 20 chiama

il tel. 74 63 06 22 e troverai ... una VOCE AMICA

È un'attività del gruppo diaconia della comunità italiana di Monaco

*Avete sbagliato numero, ma grazie lo stesso per aver telefonato!*

*(anonima vecchietta)*

**I prossimi incontri del rinascita all'INCA, Häberlstr. 20 si terranno, come sempre, il 3° venerdì del mese e quindi il 15 gennaio ed il 19 febbraio alle 19.30.**



## Sulla piazza di Monaco

Uno spazio per chi non sa di preciso dove andare

Questa pagina, con questa nuova rubrica(1), è dedicata a tutti coloro (2) che non sono ancora così ben inseriti nell'ambiente di Monaco, coloro che non sanno dove trovare cosa, chi e quando.

Possono essere tedeschi che vorrebbero parlare, ascoltare, sentire e vivere qualcosa d'italiano anche dopo le vacanze o i corsi di lingue, o possono essere italiani che non hanno mai avuto l'opportunità di avvicinarsi alla comunità presente qui, sulla piazza di Monaco.

A Monaco vivono più di 20.000 italiani provenienti da tutte le regioni e non, come si pensa in genere, per lo più(3) dalle regioni del sud: in teoria la lingua dovrebbe unirli, ma in realtà ci dividono i dialetti...

**Le piccole differenze a volte si notano ancora più marcatamente(4) delle grandi,**

come quelle fra tedeschi ed

italiani, diversi sì, ma relativamente a(5) quanto può essere varia l'Europa. E dove si va, in una città ancora un po' straniera, a parte l'atmosfera fiorentina di Odeonsplatz e vicinanze, per risolvere i propri problemi o per essere messi al corrente delle manifestazioni che potranno interessare? Ma si guarda a pagina X di rinascita flash, no?!

In questa pagina però **verranno anche spiegati i modi di dire e le parole meno consuete(6),**

quelle che, come i dialetti, distinguono le culture e le mentalità molto più che non i colori della pelle e le differenze di origine. Se l'informazione è una chiave per aprire una porta, se un chiarimento(7) è un ponte fra due realtà distanti(8) tra loro, con questa pagina tentiamo di avvicinarci un po' a chi ancora non ci conosce. E visto che

**"È meglio sdruciolare con i**

**piedi che con la lingua."(9)**

(da "Mille proverbi italiani" di Massimo Baldini) buon lavoro a tutti e alla prossima!

(a cura di Luciana Gandolfi e S. Cartacci)

**1) Parte di un giornale che tratta un argomento particolare.**

**2) Quelli.**

**3) Per la maggior parte.**

**4) Chiaramente.**

**5) Riguardo a.**

**6) Solite, usate.**

**7) Spiegazione.**

**8) Lontane.**

**9) È meno pericoloso scivolare con i piedi che con la lingua: es ist weniger gefährlich mit den Füßen auszurutschen als mit der Zunge.**

### Der (post-)moderne Mensch ist aufgeschlossen und multikulturell.

Ist jedoch Kultur gleich Kultur? Ist Kannibalismus Kultur, oder zu bekehrende Un-



IL TODESCO

kultur? Nicht einer europäisch bestimmten Überheblichkeit soll zugestimmt werden. Aber kann man Leute, die auf dem Totenschädel Ihrer Vorfahren schlafen ohne weiteres neben den Menschen der ital. Renaissance (z. B.) stellen? Muß man Ihnen andererseits die Renaissance einimpfen? Der Tedesco meint: "Lasst ihnen ihre Schädel, ihren Platz zum leben bzw. verzichtet auch mal auf den einen oder anderen ihrer Bodenschätze." Wir, so stolz auf unsere hochstehenden Kulturgüter, sollten rück-sichtsvoller werden können. Da es in Deutschland verboten ist, übt die Bundeswehr in Mittelamerika Tiefflug in ca. 200 m . Nun finden die dortigen

Indianer kaum noch Wild zum Jagen. Jedoch, sollen Indianer überhaupt diese armen Tiere jagen und töten dürfen? So wenige Leute auf so weiten Waldflächen! Man verbringe sie in Stadtrand-siedlungen und ein barmherzig ausgeteiltes Süppchen jeden Tag, wird ihnen die Vorzüge von höherer Kultur und Anstand schon beibringen. Auf Multi-Kulti Festivals können sie ja ihre Musik und Tänze vorführen, stolz auf ihre Kultur verweisen und wir freudig unsere Toleranz genießen, vielleicht sogar mal dem eigenen Nachbarn gegenüber. (Heinz J. Lietfien)





## L'Istat presenta l'Italia di fine millennio

Secondo gli ultimi dati dell'ISTAT, nel '97 in Italia i nati sono stati 540.048, circa 4 mila in più rispetto al 1996.

**Anche se le nascite sono inferiori ai decessi, la popolazione, però, aumenta grazie ai flussi migratori.**

La vita si è allungata: le donne vivono in media 80 anni e gli uomini 74. L'indice di fertilità delle donne italiane è di 1,18, con un'età media al parto di 29,8 anni.

In Europa l'Italia detiene ancora il primato del livello di fertilità più basso, pari soltanto alla Spagna.

Ed il futuro non si annuncia certo migliore: da un'indagine, infatti, condotta dal mensile "Noi Donne" su un campione di

520 ragazze fra i 16 ed i 24 anni risulta che

**il 52 % delle potenziali madri dichiara di non voler figli,**

meno di una giovane su cinque invece ne vorrebbe e il 29 % è ancora incerto.

Per il 26 % delle interpellate la nascita di un figlio sarebbe un impedimento alla realizzazione professionale, il 24 % delle ragazze non vuole fare figli perché non vuole farli vivere in un mondo come questo e il 17 % ritiene che essere mamma sia una responsabilità troppo grave. L'8 % ha paura del parto e al 5% non piacciono i bambini.

**Ci si sposa sempre meno e sempre più tardi e sempre più spesso con rito civile.**

Con un tasso pari al 5,1 per

mille, la nostra "nuzialità" rientra comunque ancora nella media dei paesi europei.

Per quanto concerne la cultura, il 1997 c'è stato un vero boom del cinema. Il numero dei biglietti venduti è stato pari a 96,5 milioni (1995: 90,7 milioni).

I musei statali di antichità ed arte sono stati visitati da 26.062.485 persone con un introito complessivo di quasi 109 miliardi di lire, 7 miliardi in più rispetto all'anno precedente.

(E. Maguolo)



### Carte d'identità elettromagnetiche

Carta d'identità come il Bancomat. Dalla primavera prossima cominceranno a circolare anche in Italia le prime "carte d'identità elettromagnetiche".

Al posto di quelle cartacee e spesso consunte carte di riconoscimento, i comuni italiani rilasceranno le nuove tessere plastificate, grandi più o meno quanto una carta di credito bancaria.

Aumenterà inoltre il suo valore legale. Sarà non solo un documento di riconoscimento, ma servirà anche a regolare i pagamenti con la pubblica amministrazione (certificati, bolli).. Più in avanti si potrà utilizzare anche come carta di credito.

Questo è il progetto del governo annunciato dal sottosegretario alla presidenza del Consiglio, Franco Bassanini. (Inform)

### carnevale italo-greco

venerdì 5 febbraio, dalle ore 20  
alla Griechisches Haus, Bergmannstr. 46

si prega di prenotare entro il 3 febbraio  
telefonando al: 50 79 83

### A Roma il primo Centro informativo per il Giubileo

Entra in funzione a Roma il primo Centro informativo dell'Agenzia per il Giubileo.

Il Centro, destinato ai pellegrini, ai turisti e ai residenti, è ospitato nei locali del museo del Risorgimento vicino a piazza Venezia.

Fornirà informazioni sull'organizzazione dell'accoglienza, sull'offerta dei servizi disponibili a Roma e nel Lazio per il soggiorno, la visita e la partecipazione alle cerimonie religiose e agli eventi culturali ed artistici,

sulla storia e la pratica del Giubileo.

Particolare attenzione sarà riservata alle scuole italiane e straniere. Per loro il Centro metterà a disposizione strumenti multimediali, che vanno da depliant stampa a ipertesti informatici e cd-rom, a Internet, materiale audiovisivo ed una multivisione sul tema del pellegrinaggio, sui Giubilei, sulla Roma di oggi e di ieri.

# INTERVIEW MIT CUMALI NAZ DEM VORSITZENDEN DES AUSLÄNDERBEIRATES

von Lissy Pawelka



**RF:** In München gibt es ca. 20000 Italiener. Welche Erfahrungen haben Sie mit ihnen gemacht?

**CN:** Leider muß ich sagen, daß die Gruppe der Italiener relativ wenig Interesse an der Arbeit des Ausländerbeirates zeigt.

**So haben wir bis heute im Ausländerbeirat keine(n) italienische(n) Kollegin(en). Dies schwächt natürlich die Gesamtvertretung der ausländischen Bevölkerung.**

**RF:** Könnte es sein, daß die Italiener einfach zufriedener sind als andere Ausländer, daß sie keine Hilfe brauchen?

**CN:** Eine Untersuchung hat ergeben, daß die Zufriedenheit z.B. der wirtschaftlichen Situation von Griechen, Türken und Italienern ziemlich gleich eingeschätzt wurde. Richtig ist aber, daß das restriktive Ausländerrecht nicht für Italiener gilt. Als EU-Bürger besitzen sie das kommunale Wahlrecht, während die nicht EU-Ausländer nur den Ausländerbeirat für ihre Anliegen haben.

**RF:** Mit welchen Problemen haben sich Italiener an Sie gewandt?

**CN:** Häufig sind es **Identitätsprobleme bei Ju-**



Cumali Naz, presidente del Comitato degli Stranieri di Monaco

**gendlichen, die in Deutschland geboren sind, sich aber mehr als Italiener fühlen.**

Sehr schön sieht man da bei Fußballspielen zwischen Deutschland und Italien.

**RF:** Welchen Eindruck haben Sie vom Verhältnis zwischen Deutschen und Italienern?

**CN:** In der Wahrnehmung der deutschen Gesellschaft stellen die Italiener keine Problemgruppe dar, obwohl sie in den 50er Jahren ähnlich abgewertet wurden wie heute vielleicht Türken oder Asylanten.

**Aber das ist einfach so: Problem ist immer die**

**letzte Einwanderungsgruppe.**

Und einen Vorteil haben die Italiener in jedem Fall: Italien ist das Reiseland Nr. 1 für die Deutschen. Dieser sprachliche und kulturelle Austausch reduziert natürlich Berührungssängste.

**RF:** Was tut der Ausländerbeirat konkret für Jugendliche?

**CN:** Wir haben ein Projekt gestartet zusammen mit der IHK und dem Arbeitsamt. Ziel ist, ausländische Unternehmer in München zu qualifizieren, damit sie in ihrem Betrieben ausländische Jugendliche ausbilden können. Den Anfang haben wir gemacht mit Türken, es folgen Griechen, und

**ich wünsche mir, daß auch italienische Unternehmer motiviert werden, Jugendlichen zusätzliche Ausbildungsplätze anzubieten.**

**RF:** Was wünschen Sie sich noch von der italienischen Bevölkerung?

**CN:** Eine stärkere Beteiligung italienischer Vereine an der täglichen Arbeit des Ausländerbeirates. Mindestens zweimal jährlich werden die Vereinsvorstände ins Rathaus eingeladen, um direkt bei der Stadtverwaltung ihre Interessen zu vertreten.

Und von rinascita flash wünsche ich mir, daß diese Zeitung mithilft, daß Selbsthilfepotential der italienischen Bevölkerung zu aktivieren, indem es die Arbeit des Ausländerbeirat noch stärker vermittelt.

PAGINE GIALLE  
ITALIANE  
1999

Italienische Freiberufler, Geschäfte, Handwerker, Institutionen, Verbände, etc. in München und Oberbayern

Monaco e Alta Baviera

Le Pagine Gialle Italiane  
di Monaco ed Alta Baviera  
1999

sono in vendita  
alla Internazionale Presse  
(Hauptbahnhof),  
all'Ostbahnhof,  
alla Pasinger Bahnhof  
e all'ItalLIBRI

personaggi



## Quando ai danni si aggiungono le beffe Le feste in tavola: considerazioni culinarie e non.

Panettoni al topicida e blocchi di cemento sulle ferrovie, tentativi di estorsione più o meno riusciti alla Nestlé o alla Coop Adriatica: queste feste di fine anno 98 sono state caratterizzate anche da tutta una serie di domande apparentemente assurde: "Non sarà meglio comprare il pandoro?", "Ma la Maggi non fa parte della Nestlé?", "Siamo poi sicuri di aver il coraggio di mangiarlo?".

Fra gli ecoterroristi che hanno pensato di farsi temere con i loro sabotaggi e i crimini veri e propri che hanno sfruttato



l'idea per arricchirsi, **le vittime restano i privati cittadini,**

quelli che comunque non si arricchiranno mai, quelli che più o meno senza saperlo stanno già abbuffandosi di soia, di mais e di pomodori manipolati geneticamente.

Non sembra fuori luogo un certo senso d'impotenza.

**Non è facile neanche difendersi:**

si può evitare di viaggiare in treno, forse, o si può rinunciare a certi prodotti più presi di mira di altri, ma l'idea dell'attentato, del sabotaggio, resta lì sorniona a togliere un po' d'entusiasmo ed un po' d'appetito.

Appetito ed entusiasmo se ne vanno del tutto quando si scopre che le nuove mode fra nobili e personalità di spicco

**impongono pasta e fagioli e pietanze plebee sulle tavole blasonate,**

dove però le ricette vengono cucinate con prodotti assolutamente naturali che non siano mai entrati neanche in contatto con pesticidi né metalli vari.

Che i ricchi abbiano sempre pescato dalla cucina dei poveri, si sapeva, perché la fantasia si mette in moto col bisogno, ma disturba lo stesso vedersi portar via le buone ricette di un tempo... e sapere che c'è chi riesce ad usare prodotti sani e di qualità...

Prima i ricchi mangiavano la carne ed i poveri i fagioli, poi i ricchi hanno iniziato a far le diete, mentre i poveri si lasciavano salire il colesterolo. Fra poco sarà il livello di fatalismo davanti al piatto ad indicare lo stato delle finanze e l'attacco alla vita. (S. Cartacci)

### DOPPIA CITTADINANZA: PEGGIO DEL TERRORISMO?

A Bonn la nuova maggioranza formata da SPD e Verdi intende preparare una legge che conceda la cittadinanza agli stranieri che lavorano da lungo tempo in Germania ed ai loro figli. La legge attuale si basa sul diritto del sangue e perciò per essere tedeschi bisogna avere almeno un genitore tedesco oppure ottenere la cittadinanza, rinunciando alla propria. La nuova legge, che potrebbe essere presentata ed approvata dal governo, si basa invece sul diritto del suolo e consente di "guadagnarsi" una seconda cittadinanza lavorando, sposandosi o nascendo in un altro Paese.

La CDU, con la bavarese CSU, è contraria ed

avviare una raccolta di firme per un referendum. Edmund Stoiber, capo del governo bavarese, esprime con queste parole il punto di vista del suo partito: "Il doppio passaporto minaccerebbe la sicurezza interna e l'ordine pubblico più di quanto non fece il terrorismo negli anni di piombo".

Per capire questa affermazione bisogna considerare la sicurezza che nasce dall'essere in grado di allontanare chi disturba: nel momento in cui lo straniero crea più problemi di quanti vantaggi porta, è possibile mandarlo via. Gli stranieri si occupano di molte attività che influiscono a fondo sugli usi e i

costumi del popolo che li ospita, ma devono considerarsi precari, stagionali, assunti con contratto a termine, rinnovabile ma mai garantito del tutto.

In questo concetto c'è tutta la differenza che passa tra la moglie e la concubina, o tra chi va dal dentista quando ha una carie e chi dice "Via il dente e via il dolore". Dispiace soprattutto constatare che non viene organizzata una forte opposizione ad una proposta di legge impostata male, semplicemente perché questa proposta ancora non esiste, ma viene ostacolata già con ogni mezzo perfino l'idea di una legge simile, come se fosse insopportabile anche solo l'ipotesi di considerarci tutti uguali. (S. Cartacci)







*Volete abbonarvi  
a rinascita flash  
(anche) per il 1999?*

Inviare - anche via fax - il  
tagliando al  
Wenzel Verlag,  
Mauthäuslstr. 13  
81379 München  
Tel. 089 / 78 81 26  
Fax 089 / 78 40 50  
E-Mail:  
e-m-wenzel@t-online.de

**ABBONAMENTO A RINASCITA FLASH PER IL 1999**

Cognome e nome

data e luogo di nascita

indirizzo

telefono

fax

La quota di abbonamento a "rinascita flash" per il 1999:  
DM 30 (15,00), ho versato sul conto:

**Wenzel Verlag - Kt. Nr. 2597 75-808 Postbank München - BLZ 700 100  
80**

data e firma